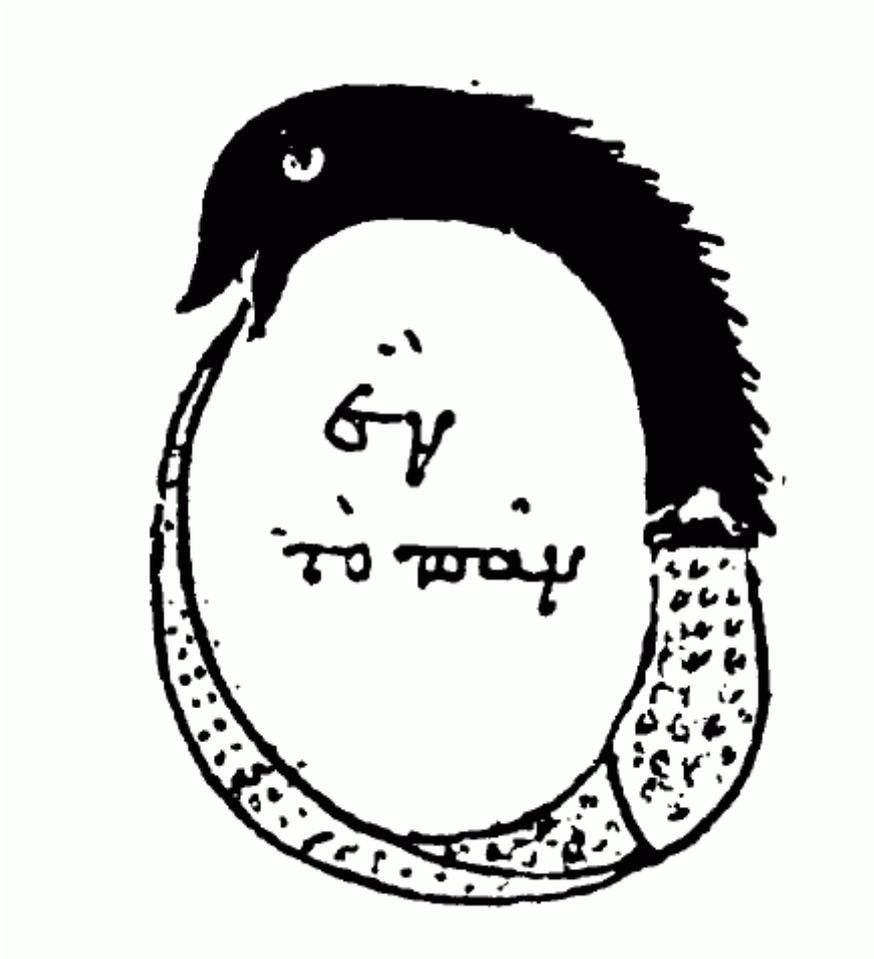


Les Douze Travaux de Babel Dada

Calendrier des jardins d'outre-monde



Édition bilingue en dialectes français moderne et futur

Supervisée par le Groupe Surréaliste du Radeau

Les Presses du Radeau

28 mai 2022

CC BY-NC-SA (certains droits réservés, mais toute diffusion non commerciale encouragée)

En couverture : figuration d'un ouroboros d'après un manuscrit de la *Chrysopée* de Cléopâtre l'Alchimiste

<https://les-presses-du-radeau.over-blog.com/>

Avant-propos

Il est un mythe grec tardif, relaté au Ve siècle dans les *Argonautiques orphiques*, qui dérouta José Luis Borges dans son *Livre des êtres imaginaires* : il parle d'une créature hybride, en partie serpente, qui se nomme tantôt Kronos, tantôt Héraclès.

Ce mythe singulier n'a aujourd'hui plus de secret pour les mythologues. Les *Argonautiques orphiques*, dans leur antiquité tardive où le paganisme était déjà interdit, préservèrent un très ancien mythe où Héraclès n'était qu'un autre avatar du dieu du temps Kronos, ses Douze Travaux représentant les mois de l'année, les animaux qu'il dompte représentant peut-être un Zodiaque primitif.

Il semble dérisoire à l'Occidental moderne de voir telle épopée dans le travail banal du jardinage. C'est là un point de vue bien urbain, face auquel il est vain de tirer de la tombe des croyances traditionnelles qui ne sont plus de notre monde. En revanche, faire resurgir la magie oubliée derrière le banal restera toujours la tâche du poète. Et le prétexte du retour à la terre rend plus bienvenu que jamais de rendre folle les machines, de changer la rationalité technicienne en songes creux où se niche l'étincelle poétique.

Note d'intention :

Pour la première fois, le projet Babel Dada, l'opération de terrorisme poétique menée par le Groupe Surréaliste du Radeau & Google Translate Associés, a traduit un texte éventuellement protégé par le droit d'auteur. Originaire du site ooreka.fr, il n'est en tout cas pas affiché sous licence libre et relève bien entendu encore moins du domaine public. Le Groupe Surréaliste du Radeau a alors prit la décision qu'il aurait du prendre depuis longtemps et qui peut encore ouvrir le choix des textes originaux au projet Babel Dada : revendiquer le droit à la parodie, en vertu de l'humour dadaïste et surréaliste dont l'opération se réclame plus encore que le reste des productions des Presses du Radeau.

<p><i>Original en français moderne</i></p>	<p><i>Traduction algorithmique en dialecte français-aymara-maïthili- tsonga-sanscrit-oromo- corse-français</i></p>
<p>Calendrier du jardin, mois par mois</p> <p>Janvier</p> <ul style="list-style-type: none"> • Repos du jardinier, sauf quelques semis d'intérieur et tailles. <p>Février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si le temps le permet, labour du potager et des futures plates-bandes. • Semis d'intérieur, ou encore sous châssis ou tunnel. • Commencer certaines plantations au jardin si les conditions météorologiques sont 	<p>Almanach du jardin, Mensu</p> <p>Janvier</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prenez des vacances de jardinage ou taillez votre pelouse à la maison. <p>Février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Plantez des légumes et plantez des fleurs à l'avenir, si le temps le permet. • Pousse à l'intérieur, ou dans des cadres ou des tunnels. • Dès qu'il fait beau, commencez à planter

favorables : lis, arbustes (magnolias, rosiers rugueux, etc.).

- Commencer certaines plantations au potager : laitues d'hiver, échalotes, oignons, ail, asperges.
- Traiter les pêchers, pruniers et cerisiers.

Mars

- Semis sous châssis ou tunnel.
- Retirer les protections hivernales si de fortes gelées ne sont plus à craindre.
- Apporter de l'engrais aux arbres et arbustes, aux conifères et aux plantes de terre de bruyère.
- Désherbage et mise en place d'un paillis au potager et dans les plates-bandes.
- Plantation des bulbes à floraison estivale.

quelque chose dans le jardin : fleurs, arbustes (magnolia, gros rosiers, etc.).

- Commencer à planter des légumes : laitue d'hiver, échalotes, champignons, oignons, asperges.
- Traitements pêche, prune et cerise. prier
- Installer dans des cadres ou des tunnels.
- Enlevez le manteau d'hiver si vous n'avez pas trop peur du froid.
- Fertiliser les arbustes et les arbres, l'herbe et les arbustes.
- Enlevez les potagers et les plates-bandes.
- Plantez des fleurs pendant la saison des pluies.
- Les légumes fleurissent et comprennent la

- Au potager, planter les pommes de terre et repiquer les chicorées, frisées, scaroles et les premières tomates.
- Traiter les pommiers et les poiriers.

Avril

- Premiers semis en place si le temps le permet.
- Repiquage des semis effectués à l'abri.
- Biner régulièrement le sol du potager et des plates-bandes, pailler si ce n'est pas encore fait.
- Fin de la plantation des bulbes à floraison estivale.
- Début de la plantation des vivaces et arbustes achetés en godets ou conteneurs.
- Traiter les rosiers préventivement.
- Au potager, repiquer tomates, concombres et aubergines.

chicorée, le freesie, les écarlates et les premières pousses.

- Traitements pomme et poire.

Avril

- Au premier emplacement d'installation, le temps le permet.
- Le couvercle a des trous pour l'installation
- Appliquer sur la terre végétale et fleurir régulièrement, avant le paillage.
- Éliminer les fleurs d'automne.
- Commencez à cultiver des plantes vivaces et des plantes achetées dans des boîtes ou des contenants.
- Les roses sont un traitement préventif.
- Cultivez des légumes comme des tomates, des

- Apporter de l'engrais coup de fouet au potager.

Mai

- Semis en place, en particulier de fleurs annuelles et de certains légumes.
- Biner régulièrement le sol du potager et des plates-bandes, pailler si ce n'est pas encore fait.
- Plantation des vivaces, annuelles, arbustes et petits fruitiers achetés en godets ou conteneurs.
- Arracher les bulbes de printemps après floraison. Les stocker dans du sable tout juste humide jusqu'au moment de les replanter.
- Pincer les vivaces pour leur donner de la vigueur.
- Marcotter les plantes grimpantes et les arbustes qui s'y prêtent (rameaux souples).

concombres et des aubergines.

- Appliquez de l'engrais à pousser sur les légumes. devoir
- Cultivez localement, en particulier les fleurs annuelles et autres légumes.
- Appliquer sur la terre végétale et fleurir régulièrement, avant le paillage.
- Vivaces, annuelles, arbustes et petits fruits en contenants ou contenants achetés.
- Retirer les bulbes de printemps après la floraison Conserver dans un sol très humide jusqu'à la replantation.
- Couvert de vivaces à canopée.
- Têtes (branches mobiles)

- Au potager, repiquer les courgettes, piments, poivrons, betteraves, laitues, chicorées, choux fleurs, choux de Bruxelles, haricots et poireaux.
- Apporter de l'engrais coup de fouet aux légumes qui n'en ont pas encore reçu.

Juin

- Derniers semis d'annuelles tardives, semis de bisannuelles, derniers semis au potager.
- Sortir les plantes qui ont hiverné à l'abri.
- Biner régulièrement le sol du potager et des plates-bandes, pailler si ce n'est pas encore fait.
- Apporter de l'engrais aux rosiers.
- Au potager, éclaircir les légumes racines, pincer les tomates et apporter de l'engrais coup de fouet.

d'arbres et d'arbustes propices à l'escalade.

- Cultivez des légumes comme des courgettes, des poivrons, des pois, des betteraves, de la laitue, de la chicorée, du chou-fleur, des choux de Bruxelles, des haricots et des poireaux.
- Appliquez l'engrais Boost sur les légumes que vous n'avez même pas. Juin
- Plantation tardive, plantation bisannuelle, plantation tardive de légumes
- Tailler la neige en hiver.
- Appliquer sur la terre végétale et fleurir régulièrement, avant le paillage.
- Les fleurs roses sont utilisées comme engrais.
- Réduisez la végétation

Juillet

- Semis de bisannuelles, semis pour l'automne au potager.
- Biner régulièrement le sol du potager et des plates-bandes, pailler si ce n'est pas encore fait.
- Planter les bulbes d'automne.
- Diviser les bulbes d'iris tous les 3 à 4 ans.
- Traiter les tomates.

Août

- Biner régulièrement le sol du potager et des plates-bandes, pailler si ce n'est pas encore fait.
- Bouturer les plantes qui s'y prêtent.

Septembre

- Biner régulièrement le sol du potager et des plates-bandes, pailler si ce n'est pas encore fait.

racinaire en coupant et en taillant les légumes.

Juillet

- Transplanter la plantation tous les deux ans, dans les légumes d'automne
- Appliquer sur la terre végétale et fleurir régulièrement, avant le paillage.
- Les plantes fleurissent.
- Les bulbes d'iris doivent être divisés tous les 3 à 4 ans.
- Faire de la sauce tomate

Août

- Appliquer sur la terre végétale et fleurir régulièrement, avant le paillage.

- Enlevez les bonnes parties de l'arbre.

Septembre

- Appliquer sur la terre

- Terminer les boutures.
- Planter des conifères.
- Planter les bulbes de printemps (tulipes, crocus, narcisses, etc.).
- Planter les plantes de terre de bruyère.
- Commencer les plantations de vivaces en godets pour le printemps.

Octobre

- Derniers semis pour le printemps.
- Biner régulièrement le sol du potager et des plates-bandes.
- Rentrer les plantes qui doivent passer l'hiver à l'abri (agrumes, etc.).
- Installer les protections hivernales sur les plantes fragiles.
- Diviser les vivaces.
- Planter les vivaces en godets pour le printemps.
- Traiter les asters contre

végétale et fleurir régulièrement, avant le paillage.

- Éliminer les déductions.
- Conifères.
- Plantez des bulbes de printemps (tulipes, crocus, jonquilles, etc.).
- Plantation de céréales.
- Commencez à planter des vivaces pour l'été.

Octobre

- La dernière étape sera l'échec.
- Pulvériser régulièrement le sol des plantes et des fleurs.
- Hiverner avec des flocons de neige (agrumes, etc.).
- Utiliser une protection contre le gel sur les arbres fragiles.
- Division pérenne.

l'oïdium.

- Traiter les pommiers et poiriers.

Novembre

- Labourer les parcelles libres en ajoutant compost ou engrais.
- Planter les arbres et arbustes d'ornement ainsi que les arbres fruitiers (« À la Sainte-Catherine tout bois prend racine »).
- Planter bruyères et chrysanthèmes.
- Rentrer les dahlias après les premières gelées.

Décembre

- Repos du jardinier, sauf quelques tailles.

• Installer les bagages d'été.

- Traite les bleus d'ester.
- Traitements pomme et poire.

Mars

- Sol libre avec fumier ou compost.
- Plantez des arbres et arbustes d'ornement et des arbres fruitiers (« Tous les arbres de Santa Catarina ont des racines »).
- Le froid

